TALLER DE EPIGRAFÍA LATINA

"SCRIPTA MANENT"



FERNANDO LILLO REDONET

INTRODUCCIÓN AL TALLER DE EPIGRAFÍA "SCRIPTA MANENT"

La Epigrafía Latina es, en mi opinión, uno de los elementos más atractivos para el alumnado que se inicia en la lengua latina, ya que, si hacemos una selección adecuada, combina la sencillez con el interés de los textos, es decir, con pocos conocimientos de Latín se tiene acceso a contenidos de gran atractivo y a veces sorprendentes.

En este taller tras una definición sobre **qué es la epigrafía** y una **clasificación de los diversos tipos de epígrafes** en la que se incluyen los rasgos más característicos de cada uno de ellos, se pasa al trabajo con **unos 40 epígrafes**, en distintos soportes, **distribuidos de forma temática**, de forma que abarquen una gran cantidad de ámbitos de la vida romana:

- I. Las clases sociales
- II. La familia romana
- III. Las profesiones
- IV. Los dioses
- V. Los espectáculos
- VI. Juegos de entretenimiento
- VII. Viajes
- VIII. Monumentos
- IX. El tiempo

Esta distribución es quizá la novedad más significativa del Taller¹, que, sin descuidar las nociones de epigrafía básicas, intenta hacer más atractiva la selección acercándola a la vida cotidiana de los romanos. De este modo los textos epigráficos completan los conocimientos teóricos que se suelen explicar sobre los distintos temas de civilización romana.

El trabajo con las inscripciones puede hacerse de forma individual o en grupo dando a cada equipo un tema y unos textos para interpretar y sacar conclusiones. Queda al criterio del profesor determinar la cantidad o qué textos utiliza con su alumnado concreto. Creo que es conveniente organizar una pequeña muestra general introductoria en la que se vea de modo claro que la epigrafía estaba presente en los diversos aspectos de la vida de los romanos.

Quiero agradecer la labor de los que están trabajando en este campo en el nivel de Enseñanza Secundaria y Bachillerato esforzándose en mostrar un Mundo Clásico vivo y cercano. Es imprescindible en este aspecto consultar la página de Carlos Cabanillas sobre Epigrafía Latina, con una síntesis teórica muy clara y amena, y también el blog de Salvador Muñoz "Scripta antiqua". Salvador Muñoz, sin duda uno de los mayores promotores de la Epigrafía Latina en la Enseñanza Media, lleva a cabo un documentadísimo Taller de Escritura Latina en el contexto de los Ludi Saguntini y también en la Domus Baebia. A él le debo el epitafio del niño minero y las fotos y datos del apartado de monumentos. También quiero agradecer a Francisco Casillas sus fotos de los epígrafes de Valeria Allage y de Fundano.

¹ Experiencias más clásicas son <u>La Epigrafía, un elemento didáctico</u> y <u>Epigrafía romana. Pautas para o seu tratamento didáctico</u>.





(0



¿QUÉ ES LA EPIGRAFÍA?

La **epigrafía** es la ciencia que estudia las antiguas inscripciones, dibujadas, pintadas, hechas en incisión o en relieve, o incluso aplicadas sobre piedra, hueso, cerámica, ladrillo, mosaico, vidrio, plomo o sobre cualquier otro material durable. Esta definición pone de manifiesto varios aspectos de la epigrafía. Por un lado, deja claro que los textos epigráficos pueden encontrarse en una gran variedad de soportes materiales y no sólo sobre piedra como podríamos pensar en un primer momento. Por otro lado nos hace observar que la epigrafía no sólo estudia las inscripciones grabadas, sino también las pintadas o esgrafiadas.

Para el estudio de la epigrafía hemos de tener en cuenta tanto los aspectos lingüísticos del texto como las condiciones de su soporte material y, además, la finalidad de estos escritos y su colocación original.

En el **aspecto lingüístico** las inscripciones pueden ser portadoras de un latín oficial y ajustado a unas normas y esquemas repetidos. En este sentido muchas inscripciones reflejan un lenguaje alejado de lo cotidiano y con voluntad de solemnidad. Pero, sin embargo, hay otros textos epigráficos que son testigos de un latín más "familiar" o "vulgar" y que reflejan sentimientos privados o personales. Además, en ocasiones, aparecen faltas de ortografía u otros fenómenos que nos revelan el latín de las clases más bajas. Todo dependerá de la función de la inscripción y de la pericia del lapicida o pintor.

Desde el punto de vista material es importante considerar el material elegido y sus características que condicionarán al texto, pero parte del mensaje epigráfico viene dado también por el aspecto de la inscripción (bien realizada o toscamente labrada), la disposición de las letras en el material, su tamaño y, sobre todo, su localización en un lugar concreto. Este último aspecto del **contexto epigráfico** es muy importante y difícil de apreciar en las inscripciones que encontramos en museos. Para apreciar esto necesitamos encontrarlas *in situ*, en el lugar para el que fueron concebidas, o bien, poseer datos fidedignos de su colocación inicial.

En cuanto a la **función** de la epigrafía conviene pensar que cuando un romano mandaba hacer una inscripción intentaba transmitir un mensaje a uno o varios destinatarios concretos, pero también deseaba, en el caso de las inscripciones en materiales más resistentes, que ese mensaje perdurase en el tiempo.

(\circ)

¿QUÉ TIPO DE INFORMACIÓN NOS PROPORCIONAN LOS TEXTOS EPIGRÁFICOS?

- En el **ÁMBITO FAMILIAR** las inscripciones nos revelan el respeto por los parientes, el cariño de los padres hacia los hijos y viceversa, la relación entre esposa y esposo... También nos ayudan a valorar la situación de la mujer en Roma y nos permiten establecer genealogías y conocer a personajes que de otro modo nunca conoceríamos.
- Desde el **PUNTO DE VISTA SOCIAL** las inscripciones nos introducen en las variadas clases sociales dando muchas veces protagonismo a las clases más bajas que apenas aparecen en las fuentes manuscritas; nos muestran el *cursus honorum* de los personajes importantes; testimonian la gratitud de los libertos con sus antiguos amos y los diversos oficios que llegaron a desempeñar; nos informan sobre los diversos tipos de esclavos, matizando el concepto de que todos vivían en condiciones infrahumanas; los datos epigráficos permiten realizar estudios sobre demografía como saber la edad media de fallecimiento o la mortalidad infantil.
- Desde el **PUNTO DE VISTA HISTÓRICO**, la epigrafía rellena información que no tenían los textos históricos, permite reinterpretaciones de las mismas fuentes manuscritas, precisa fechas y pone a disposición del investigador una gran cantidad de información prosopográfica.
- En el **ÁMBITO DE LA GEOGRAFÍA ANTIGUA** los miliarios nos aportan datos sobre los nombres de poblaciones, en algunos casos hoy inexistentes o no conocidas.
- En el **ÁMBITO JURÍDICO** la epigrafía nos transmite leyes que de no ser por estar grabadas en algún tipo de soporte nunca habrían llegado hasta nosotros.
- En el **ASPECTO RELIGIOSO** las inscripciones amplían la nómina de dioses oficiales con las divinidades indígenas, los cultos orientales y las asimilaciones entre dioses grecorromanos y dioses autóctonos. Nos informan también de su expansión por todos los lugares del Imperio.
- En el **ASPECTO LINGÜÍSTICO** ofrece información de primera mano con textos originales. Muchas de las faltas de ortografía cometidas por los lapicidas suponen una valiosa información para conocer la pronunciación de los sonidos. Además, muchas inscripciones son testimonio de la lengua del pueblo y por ello nos ayudan a conocer cómo hablaría un romano cualquiera.
- Los tipos y las formas de las letras en los documentos epigráficos son una valiosa información para la historia de la escritura.
- La epigrafía nos proporciona, además, información sobre aspectos amorosos, educativos, sucesos extraordinarios, elecciones, viajes, construcciones, calendarios...

CLASIFICACIÓN DE LAS INSCRIPCIONES

- A) **TITVLI**: son las inscripciones de carácter oficial. Se distinguen cinco grupos: votivas, funerarias, honoríficas, monumentales y *acta*.
- B) **INSTRVMENTA**: integran un conjunto más informal, en realidad es una especie de cajón de sastre, donde aparecen inscripciones en objetos diversos como tejas, ladrillos, vasos, joyas, graffiti...

A) TITVLI

- I. INSCRIPCIONES VOTIVAS
- II. INSCRIPCIONES FUNERARIAS
- III. INSCRIPCIONES HONORÍFICAS
- IV. INSCRIPCIONES MONUMENTALES
- V. ACTA PÚBLICOS Y PRIVADOS
- **B) INSTRVMENTA**
- 1) MALDICIONES O ENCANTAMIENTOS
- 2) COLLARES DE ESCLAVOS
- 3) CARTELES ELECTORALES DE DIVERSO TIPO
- 4) GRAFFITI
- 5) MOSAICOS

I. INSCRIPCIONES VOTIVAS

Están dedicadas a las diversas divinidades. Los elementos posibles en una inscripción votiva son los siguientes:

- 1) Nombre de la divinidad: existen dioses romanos, pero también dioses indígenas o divinidades orientales. Normalmente aparece en dativo porque adopta una función honorífica. En algunos casos el nombre de la divinidad va seguido de la palabra **SACRVM** (consagrado). Con gran frecuencia aparece abreviado.
- 2) Nombre del dedicante acompañado o no de sus cargos políticos o de su profesión.
- 3) Un verbo que exprese la idea de dar, dedicar. Pueden ser $\mathbf{F}(\text{ecit})$, $\mathbf{P}(\text{osuit})$, $\mathbf{D}(\text{edit})$. También suele aparecer $\mathbf{F}(\text{aciendum})$ $\mathbf{C}(\text{uravit})$. A veces aparecen fórmulas características como $\mathbf{V}(\text{otum})$ $\mathbf{S}(\text{olvit})$ $\mathbf{L}(\text{ibens})$ $\mathbf{M}(\text{erito})$ (cumplió su voto de buen grado y en justicia).
- 4) Motivo de la ofrenda con expresiones como **EX VISV** (por una visión), **EX VOTO/PRO VOTO** (por una promesa), **EX S**(enatus) **C**(onsulto) (por decisión del Senado), **EX IVSSV** (por orden de).
- 5) Mención del objeto dedicado: **AEDEM** (templo), **ARAM** (altar), **STATVAM** (estatua)...
- 6) Alguna indicación del costo o modo de financiación: **S**(ua) **P**(ecunia)/**D**(e) **S**(uo) (con dinero propio), **P**(ublica) **P**(ecunia) (con dinero público)...

II. INSCRIPCIONES FUNERARIAS

Están dedicadas a personas difuntas y suelen constar de los siguientes elementos:

- 1) Una invocación a los dioses manes **D**(is) **M**(anibus) **S**(acrum) (consagrado a los dioses Manes).
- 2) El nombre del difunto en nominativo o en dativo (para conocer la composición del nombre romano consulta el apartado I de la selección de inscripciones dedicado a la sociedad romana)
- 3) La edad a la que murió, frecuentemente indicada por **AN**(norum), también **A**, **ANN** y luego el número.
- 4) La fórmula **H**(ic) **S**(itus/a) **E**(st) **S**(it) **T**(ibi) **T**(erra) **L**(evis) (Aquí está enterrado/a. Séate la tierra leve).
- 5) El nombre de la persona o personas que costean o mandan hacer la inscripción y en ocasiones su relación con el difunto.
- 6) Un verbo indicando la colocación o la realización de la inscripción: **F**(ecit/ecerunt) (hizo, hicieron), **F**(aciendum) **C**(uravit/uraverunt) (se encargó/se encargaron de hacerla), **P**(osuit/osuerunt) (colocó/colocaron).

III. INSCRIPCIONES HONORÍFICAS

Se erigían en honor de un personaje que se identificaba por medio de su nombre y títulos. Había una persona o personas o una institución que era la que honraba al personaje por alguna razón especial (patronazgo, méritos, favores recibidos...)

Suelen encontrarse en bases de estatuas donde se realiza el elogio de la persona representada, pero también aparecen en monumentos. Sus elementos más significativos son:

- 1) Nombre y títulos del personaje nombrado: el nombre aparece generalmente en dativo seguido de los títulos más importantes. El grupo más frecuente es el de las inscripciones dedicadas a los emperadores que llevan todos sus nombres y títulos con indicación del número de su potestad tribunicia, consulados y aclamaciones imperiales.
- 2) Nombre del dedicante, siempre en nominativo, acompañado de los cargos más importantes y también de los lazos de parentesco y amistad. A veces el dedicante es una institución (colonia, municipio o colegio profesional).
- 3) Motivo o causa por la que se dedica. A veces tiene un complemento circunstancial que indica la causa: **OB, PROPTER, QVOD** (por, a causa de). En muchas inscripciones se utiliza la abreviatura **H**(onoris) **C**(ausa).
- 4) Pueden aparecer otras indicaciones como la iniciativa del homenaje, el tipo de financiación de la inscripción...

IV. INSCRIPCIONES MONUMENTALES

Son inscripciones realizadas sobre monumentos, templos, puentes, calzadas... Suelen constar de los siguientes elementos:

- 1) Nombre de quien costeó o realizó la obra en nominativo. Puede ser un particular, el emperador o una institución.
- 2) Podemos encontrar el nombre del edificio que se construye o restaura: **TEMPLVM**, **PODIVM**, **MVRVM**, **PONTEM**, **VIAM**, **BALNEVM**, **AMPHITHEATRVM**...
- 3) Verbos como **F**(ecit) (hizo), **R**(estituit) (restauró), **F**(aciendum) **C**(uravit) (se encargó de hacerlo)...
- 4) Expresión de las circunstancias que hacen conveniente la restauración: **VETVSTATE CONLAPSVM** (caído por el paso del tiempo) o similares.
- 5) Referencia al costo o al modo de financiación: **S**(ua) **P**(ecunia)/**D**(e) **S**(uo) (con dinero propio), **P**(ublica) **P**(ecunia) (con dinero público)...
 - 6) Fecha.
- 7) A veces aparece la referencia a la divinidad a la que se dedica el monumento.

V. ACTA PÚBLICOS Y PRIVADOS

Se conoce con este nombre a las leyes, edictos, decretos, tratados... realizados por la autoridad del Estado, el emperador, los magistrados y también a los convenios entre particulares. La mayoría de estos documentos fueron grabados en láminas de bronce o mármol, y, a veces, en tablillas de marfil, hueso, madera e incluso tablillas enceradas. Podemos distinguir los siguientes tipos:

- 1) Leyes y plebiscitos
- 2) Senatus consulta
- 3) Documentos imperiales (entre los que destacan los diplomas militares que concedían la ciudadanía romana a determinados soldados)
 - 4) Documentos de magistrados
 - 5) Fastos consulares. Son listas de los cónsules de cada año.
- 6) Calendarios con indicación de las fiestas y de los días fastos y nefastos.
- 7) Documentos de carácter religioso como leyes de consagración de templos y altares, *acta* y fastos de los colegios sacerdotales...
 - 8) Documentos de municipios y colegios profesionales
- 9) Documentos privados como contratos entre particulares, recibos, testamentos, donaciones, fundaciones...

B) INSTRVMENTA

Este amplio apartado puede dividirse en cuatro secciones:

I. Inscripciones de tipo industrial

Este grupo contiene las inscripciones realizadas sobre materiales que se utilizan en la industria como vasos, ánforas, vidrio o en la construcción como tejas, ladrillos y cañerías de plomo. Estos objetos tienen inscripciones, a veces pintadas, con diversa información. Las ánforas suelen precisar su contenido o procedencia, los vasos y cerámica el nombre del autor o del taller. En las tejas y ladrillos puede aparecer la inscripción **EX OFFICINA** seguida de un nombre propio en genitivo (del taller de...)

II. Inscripciones de tipo público

En este grupo se incluyen las inscripciones que encontramos en monedas, pesos y medidas y en *tesserae*. Las *tesserae* pueden ser de distintos tipos: *tesserae militares* (placas de identificación de los soldados), *tesserae frumentariae* (placas que dan derecho al reparto de grano y de dinero), *tesserae lusoriae* (bonos de metal que permiten la entrada a los espectáculos) y *tesserae hospitales* (placas que sirven para reconocer a personas o grupos que han establecido hospitalidad entre ellos).

III. Inscripciones de tipo privado

Son inscripciones generalmente grabadas con punzón cuyo texto ofrece diversos datos que permiten la siguiente división:

1) Maldiciones o encantamientos. Se trata de las *tabellae defixionum*, placas de bronce que contenían maldiciones y conjuros a las divinidades infernales para desear el mal a otra persona.

- \bigcirc
- 2) Collares de esclavos. En ellos se precisaba el nombre del esclavo y el de su amo. Permitían reconocer al esclavo cuando se fugaba. Daban a veces indicaciones del lugar al que había que devolver al esclavo fugado.
- 3) Joyas. Aparece el nombre del que da la joya y del que la recibe, acompañado de expresiones cariñosas.
- 4) Inscripciones de tipo privado sobre vasos y ánforas. En este apartado se incluirían las que tuviesen un mensaje distinto del nombre del fabricante o de su procedencia o contenido. Se trata de inscripciones del tipo de *Vivamus, reple me* (Vivamos, lléname).

IV. Inscripciones varias

- 1) Carteles electorales de diverso tipo.
- 2) Graffiti

Son muy abundantes en Pompeya. Suponen una muestra de la letra cursiva romana y tocan los más variados temas.

3) Mosaicos. En los mosaicos aparecen frecuentes inscripciones para designar el taller del que proceden, para informarnos de quién lo hizo o de quién es su propietario, para identificar las distintas figuras que representan o para expresar lo que dicen o le dicen a los personajes.

$\circ)$

I. LAS CLASES SOCIALES EN ROMA

La sociedad romana cambió a lo largo de los siglos pero podemos hacer una distribución general en hombres libres, libertos y esclavos.

*Los hombres libres son ciudadanos romanos de pleno derecho con los deberes y obligaciones que esta ciudadanía les confiere. Dentro de ellos, los más ricos y poderosos pertenecen al orden senatorial (senadores) y al orden ecuestre (caballeros). Los senadores basan su riqueza en la agricultura mientras que los caballeros se dedican al comercio y las finanzas.

Luego tenemos una amplia gama de hombres libres pertenecientes a la plebe romana.

*Los libertos eran antiguos esclavos liberados por sus dueños o que compraron su libertad. No llegaban a ser ciudadanos de plenos derechos pero sus hijos sí lo eran. A menudo desempeñaban profesiones relacionadas con negocios y dependían de alguna manera de sus antiguos dueños.

*Los esclavos estaban privados de todo derecho, pero se constata que los esclavos especializados y los esclavos urbanos eran mucho más apreciados que los esclavos rurales o los que trabajaban en las minas.

Estas distinciones sociales se reflejaban en los nombres de las personas que encontramos en las inscripciones. En ocasiones por el nombre o por algún tipo de indicación podemos saber a qué clase social pertenecía el personaje en cuestión, pero no siempre nos será posible. Lo que te ofrecemos a continuación son unos datos sencillos para empezar, pero la onomástica romana puede resultar muy compleja.

Los hombres libres ciudadanos romanos tenían tres nombres (*tria nomina*).

El primero era el *praenomen*, nombre personal de cada uno. Había una lista reducida y se repiten con mucha frecuencia como podrás comprobar al estudiar las inscripciones. Después de leer muchas inscripciones puedes confeccionarte una lista de los que más han salido.

El segundo era el *nomen*, nombre de la *gens* (familia) que a menudo era el nombre del fundador de la familia.

El tercero era el *cognomen*, que en un primer momento fue el apodo que recibía cada uno de los hijos, pero que con el tiempo pasó a distinguir las distintas ramas de la familia. Muchas veces aludía a un defecto físico, por ejemplo, *Valgus*=zambo, *Scaurus*=cojo, *Varus*=patituerto, *Luscus*=bizco...

A estos tres nombres se les podía añadir la filiación, es decir, colocar el nombre del padre en genitivo seguido de la abreviatura **F**=*filius*.

Y por último se podía incluir la tribu (unidad de voto) a la que pertenecía.

 $\circ)$

Lo entenderás mejor con el siguiente ejemplo de nombre de un ciudadano romano con todos los datos que hemos aludido. Se trata del ciudadano romano que nosotros conocemos como Cicerón.

M(arcus) TVLLIVS M(arci) F(ilius) COR(nelia tribu) CICERO

Marco Tulio, hijo de Marco, de la tribu Cornelia, Cicerón

Marcus=*praenomen*Tullius=*nomen*Marci Filius=(hijo de Marco) filiación
Cornelia tribu= de la tribu Cornelia
Cicero=*cognomen*

Los libertos adoptaban el *praenomen* y el *nomen* de su antiguo amo y añadían como *cognomen* su nombre de esclavo (los reconocerás porque suelen ser extraños, muchas veces de origen griego u oriental). Además aparecía la abreviatura L o LIB=*libertus*.

Tirón, el esclavo de Cicerón, tendría el siguiente nombre completo:

M(arcus) TVLLIVS M(arci) LIB(ertus) TIRO

Marco Tulio, liberto de Marco, Tirón

El esclavo lleva un único nombre al que puede seguir la abreviatura SER=servus/serva. También puede aparecer en genitivo el nombre de su dueño o dueña. En el caso de que sea un esclavo colectivo aparece el nombre de la institución que es su dueña.

EVTYCES OCTAVIAE SER(va)

Eutyces, esclava de Octavia

Las mujeres, a diferencia del varón, sólo tenían *nomen* y *cognomen*. A veces puede llevar la filiación.

CAECILIA METELLA

Cecilia Metela

Las esclavas tenían un solo nombre como en el ejemplo que acabas de leer más arriba.

1. Un ciudadano libre de Emerita Augusta (longitud 1,66 m; alto 59 cm; grueso 7 cm)



- Completa la inscripción

- Localiza los diversos componentes del nombre de este hombre libre.
- Traduce la inscripción recordando la fórmula habitual de las inscripciones funerarias.

2. La vida de un niño romano libre



- Completa la inscripción y tradúcela:

- Describe las diversas escenas de la vida de Marco Cornelio Statio representadas en su sarcófago.

 $\widehat{\circ}$

3. Personas importantes de la colonia *Metellinum* (Medellín, Badajoz) Hacia el 100 d. C.



VALERIA

ALLAGE ANN(orum) LX H(ic) S(ita) E(st) S(it)

T(ibi) T(erra) L(evis)

C(aius) SVLPICIVS C(aii) F(ilius) GAL(eria tribu) SVPERSTES

ANN(orum) XXXVIII. IIVIR III

METELLINENSIVM

HVIC COL(onia) EMERITENSIS ET COL(onia)

METELLI(nensis)

D(ecreto) D(ecurionum) LOCVM SEPVLTURAE ET

FVNERIS INPEN(sam)

DECREVERVNT H(ic) S(itus) E(st) S(it) T(ibi) T(erra) L(evis)

II VIR III METELLINENSIVM: duunviro de Metellinum por tres veces; duunviro es el máximo magistrado que manda en una colonia romana. Había dos por colonia y el cargo era anual.

D(ecreto) D(ecurionum): por decreto de los decuriones. Los decuriones eran los magistrados que formaban el *ordo decurionum*, especie de senado de una colonia romana.

locus sepulturae: lugar para su sepultura **inpensa funeris**: gastos del funeral

- ¿Qué dos personas son los difuntos de esta lápida?
- ¿Qué cargo público tenía Gayo Sulpicio Superstes en la colonia de *Metellinum*?
- ¿Qué pagan la colonia de *Emerita* y la colonia de *Metellinum*?

4. Inscripción funeraria de un esclavo de propiedad comunitaria (Mérida, Badajoz)



- Completa la inscripción basándote en las características de las inscripciones funerarias.

```
\begin{array}{ll} D(\quad)\,M\,(\quad)\,S\,(\quad)\\ HERENNIVS\\ COL(oniae)\,EMER(itensis)\,SER(vus)\\ ANNOR(\quad)\,XXVII\\ H\,(\,\,)\,S\,(\,\,\,)\,E\,(\,\,\,)\,S\,(\,\,\,)\,T\,(\,\,\,\,)\,T\,(\,\,\,\,)\,L\,(\,\,\,\,)\\ LUCCEIA\,HERENNIA\\ MATER\,FEC(\,\,\,) \end{array}
```

Nombres propios: Herennius, -i: Herenio

Lucceia Herennia: Luceya Herenia

Vocabulario: colonia, -ae: colonia emeritensis, -e: de Mérida (Badajoz)

- ¿De quién es esclavo Herenio?
- ¿Quién le hizo la inscripción?
- ¿Crees que sería un esclavo bien considerado?

$\widehat{\circ}$

5. Inscripción en el collar de un esclavo (ILS 8727) París

Los esclavos llevaban en el cuello collares o placas de este tipo para saber a quién pertenecían y a dónde debían ser devueltos en caso de fuga.



ASELLVS SER
VVS PRAEIECTI
OFFICIALIS PRAEFEC(ti)
ANNONIS. FORAS MV
RV(m) EXIVI.TENE ME
QVIA FVGI. REDVC
ME AD FLORA(m)
AD TO(n)SOR
ES

Nombres propios: Asellus: Aselo Praeiectus: Preyecto

Vocabulario:

ad Floram: junto al templo de Flora (diosa de la vegetación)

ad tonsores: junto a los peluqueros (tonsor, -oris: peluquero)

exeo, exire, exivi, exitum: salir

teneo, tenere, tenui, tentum: apresar, coger

foras murum: fuera de las murallas

fugio, fugi: huir **me**: acusativo, me

officialis, -is: oficial, ayudante

praefectus annonis: magistrado encargado del

reparto de trigo **quia**: porque

reduco, reduxi, reductum: devolver

servus, -i: esclavo

- ¿Cómo se llama el esclavo fugado? ¿Y su dueño?
- ¿Cuál es la profesión del dueño de Aselo?
- -iA dónde debe ser devuelto Aselo? Ten en cuenta que en Roma no existían números en las calles ni direcciones como las conocemos nosotros. Fíjate en las indicaciones que se dan. iAQué se toma como referencias?

$\widehat{\circ}$

II. LA FAMILIA ROMANA

La familia romana, a diferencia de la familia europea actual, estaba constituida no sólo por los padres, hijos y parientes sino que también formaban parte de ella todos los que estaban bajo la autoridad del *pater familias* incluyendo los esclavos. No en vano la palabra *familia*, -ae está emparentada con *famulus*, -i esclavo. El *pater familias* era el hombre que no dependía de nadie y del que todos dependían. Tenía poder de vida y muerte sobre las personas que estuviesen bajo su poder. A pesar de tener el poder de vida y muerte algunos padres romanos se caracterizaban por el amor y respeto a sus hijos.

El parentesco válido legalmente dentro de la familia no era el parentesco físico (cognatio, -onis) sino el parentesco civil (agnatio, -onis). El pater familias acogía en su familia al hijo nacido de su mujer si lo creía conveniente y esta acogida era lo importante no el hecho de haber nacido, ya que el hijo podía ser rechazado y abandonado a su suerte. El pater familias también podía adoptar hijos de otra familia (adoptio, -onis) que pasaban legalmente a formar parte de la suya propia.

6. Una madre de Emerita Augusta llora por su hijo (Mérida, Badajoz) (77 x 45,5 x 30,5)

- Intenta transcribir el epitafio y luego comprueba el resultado más abajo:



 \bigcirc

 $D(is) \bullet M(anibus) \bullet S(acrum) / L(ucio) \bullet Iulio / Amoeno / ann(orum) \bullet XXIIII / h(ic) \bullet s(itus) \bullet e(st) \bullet s(it) \bullet t(ibi) \bullet t(erra) \bullet l(evis) / Cassia \bullet Amoena / filio \bullet piisimo / fecit$

- Traduce la inscripción

7. Un padre llora a su dulcísimo hijo

-Intenta completar las abreviaturas de la inscripción y luego mira la solución.



Nombres propios: Anthus, -i: Antho

Lucius Iulius Gamus: Lucio Julio Gamo

Solución:

DIIS MANIB(us)
ANTHI
L(ucius) IVLIVS GAMVS PATER FIL(io) DVLCISSIM(o)

(\circ)

8. Unos padres lloran a su hijo (CIL VI, 11346) Roma



 $D(is)\ M(anibus)\ /\ P(ublii)\ Albi,\ P(ublii)\ f(ilii),\ Fab(ia\ tribu)\ Memoris,\ /\ vix(it)\ ann(is)\ V\ m(ensibus)\ VI\ d(iebus)\ VI.\ /\ P(ublius)\ Albius\ Threptus\ /\ et\ Albia\ Apollonia\ /\ parentes\ filio\ dulcissimo.$

Nombres propios:

Publius Albius Memor: Publio Albio Memor **Publius Albius Threptus**: Publio Albio Trepto

Albia Apollonia: Albia Apolonia

- Traduce la inscripción teniendo en cuenta que el nombre del difunto está en genitivo.

 $\widehat{\circ}$

9. Un marido llora a su esposa (Mérida, Badajoz) (121 x 30,5 x 6,6)

- Transcribe toda la inscripción desarrollando las abreviaturas conforme a lo estudiado en las inscripciones funerarias



Nombres propios:

Monteia Saturnina: Monteia Saturnina

Tiberius Claudius Thalamus: Tiberio Claudio Tálamo

10. Una mujer llora a su protegida (Mérida, Badajoz) (58 x 35 x 17)

D(is) M(anibus) S(acrum) /
LVTATIA LVPATA ANN(orum) XVI /
LVTATIA SEVERA ALVMN(ae) /
H(ic) S(itae) E(st) S(it) T(ibi) T(erra) L(evis)

Nombres propios:

Lutatia Lupata: Lutacia Lupata Lutatia Severa: Lutacia Severa

alumna, -ae: hija adoptiva.



11. Un padre llora a un hijo de muy corta edad llamado Fundano (Mérida, Badajoz) hacia el 200 d.C.



DIBVS M
ANIBVS SAC(rum)
FVNDANO
L(icinius) AEC(u)S
MenSes XI D(ies) XI
H(ic) S(itus) E(st) S(it) T(ibi) T(erra)
L(evis)

12. Inscripción sepulcral cristiana

Observarás que la fraseología cambia con respecto a las inscripciones que ya has visto. Resalta cuáles son las frases de contenido cristiano que no aparecían en las inscripciones anteriores. En la lápida están dibujados unos pavos que son símbolo de la inmortalidad en la iconografía cristiana. Además tienes dos letras griegas A y Ω , la primera y la última letra del alfabeto griego que en un contexto cristiano significan que Cristo es el principio y el fin de todas las cosas: "Yo soy el alfa y el omega, principio y fin de todas las cosas".



Abreviaturas: **M**= menses; **D**= Dies

Nombres propios: Agricius, -i: Agricio Evonyma, -ae: Evonyma

Syrica, -ae: Syrica (nombre que puede denotar su

origen sirio)

Vocabulario:

caritas, caritatis: amor hic: adverbio, aquí pax, pacis: paz

pono, -is, -ere, posui, positum: poner, colocar

pro: prep. de ablativo, por

requiesco, -is, -ere, requievi, requietum:

descansar

soror, sororis: hermana **titulus, .-i**: inscripción

vivo, -is, -ere, vixi, victum: vivir

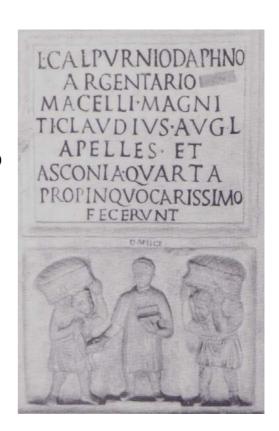
- ¿Qué significan los símbolos que aparecen en la lápida?
- ¿Quién es el difunto? ¿Cuántos años tenía?
- ¿Quiénes dedican la inscripción? ¿Qué relación tienen con el difunto?
- ¿Qué expresiones de origen cristiano aparecen en la inscripción?

\bigcirc

III. PROFESIONES

13. Un banquero del gran mercado del monte Celio (ILS 7501) Roma

L(ucio) CALPVRNIO DAPHNO
ARGENTARIO
MACELLI MAGNI
TI(berius) CLAVDIVS AVG(usti) L(ibertus)
APELLES ET
ASCONIA QVARTA
PROPINQVO CARISSIMO
FECERVNT



Nombres propios:

Asconia Quarta: Asconia Cuarta

Augustus: Augusto. Aquí se refiere a que Tiberio Claudio es un liberto imperial (de Augusto)

Lucius Calpurnius Daphnus: Lucio Calpurnio Dafno Tiberius Claudius Apelles: Tiberio Claudio Apeles

Vocabulario:

carus, -a, -um: querido libertus, -i: liberto macellum, -i: mercado magnus, -a, -um: mercado propinquus, -i: pariente

- ¿Qué profesión ejerce Lucio Calpurnio Dafno? ¿Dónde la ejerce?
- $_{\dot{c}}$ A qué clase social pertenece? Justifícalo a través de su nombre. Realiza lo mismo con Tiberio Claudio Apeles.
 - ¿Quiénes le dedican la inscripción? ¿Qué relación tienen con él?
 - Comenta el nombre de la mujer Asconia Quarta.

$\widehat{\circ})$

14. Un médico (CIL VI 25250)



- Completa la inscripción

(is)(anibus)	
(uintus)	(usti) (ertus)
A SOLO SIBI FECIT	
HOC CEPOTAFIV(m) QUIN-	
TA VITALIS FILIA MEA	
POSSIDEBET SINE CONTRO)-
VERSIA	

Nombres propios: Quinta Vitalis: Quinta Vitalis Quintus: Quinto

Vocabulario: a solo: desde el suelo cepotafium, -ii: cenotafio controversia, -ae: controversia possidebet=possidebit possideo, -sedi, sessum: poseer sibi: para si, se. sine: preposición de ablativo, sin.

- ¿Qué profesión tiene Quinto?
- ¿Para quién construye el cenotafio?
- ¿Quién será la propietaria del cenotafio? Comenta el nombre de la hija.



15. Inscripción del rétor Quinto Publicio Emiliano

Nombres propios:

Quintus Publicius Aemilianus: Quinto Publicio

Emiliano

Vocabulario: dies, -ei: día hora, -ae: hora mensis, mensis: mes

nationem Afer: africano de nacimiento

nox. noctis: noche

rhetor, -oris: rétor, maestro de retórica

- ¿De donde procede Quinto Publicio Emiliano?

- ¿Cuál es su profesión?



16. Un vendedor de manzanas pregona su mercancía

MALA MVLIERES MVLIERES MEAE

"Mala, mulieres, mulieres meae"

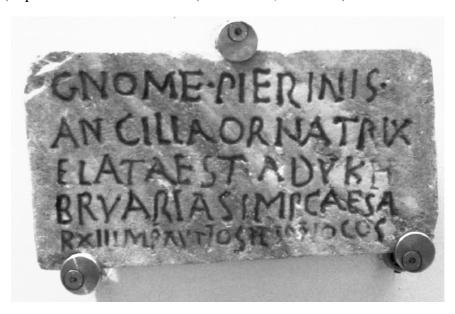
Vocabulario: mulier, -eris: mujer malum, -i: manzana meus, mea, meum: mi



 $\widehat{\circ})$

17. Dos peluqueras

a) Epitafio de Gnome Pierinis (CIL 6.9730; ILS 7419)



GNOME PIERINIS
ANCILLA ORNATRIX
ELATA EST A(nte) D(iem) V K(alendas) FEBRVARIAS
IMP(eratore) CAESAR(e)
XIII M(arco) PLAVTIO SILVANO CO(n)S(ulibus)

A(nte) D(iem) V K(alendas) FEBRVARIAS: 28 de enero IMP(eratore) CAESAR(e) XIII M(arco) PLAVTIO SILVANO CO(n)S(ulibus): año 2 a. C.

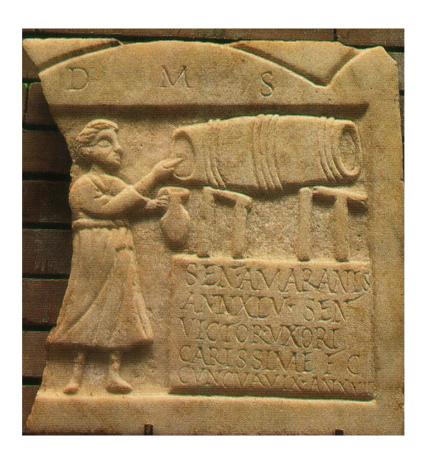
b) Epitafio de Valeria Callityche



VALERIA A(uli) ET G(aiae) L(iberta)
CALLITYCHE
ORNATRIX

(\circ)

18. Una tabernera de Emerita Augusta (37,8 x 36,5 x 3,5)



D(is) M(anibus) S(acrum)
SENT(iae) AMARANTIS
ANN(orum) XLV SENT(ius)
VICTOR VXORI
CARISSIMAE F(aciendum) C(uravit)
CVN CVA VIX(it) ANN(os) XVII

CVN CVA=cum qua

Nombres propios:

Sentia Amarantis: Sencia Amarantis Sentius Victor: Sencio Victor



19. Un niño minero, Baños de la Encina (Jaén) (CIL II, 3258) (118 x 52 x 21)



La lectura del epitafio es discutida. Aquí tienes las dos en las que la edad del niño varía. ¿Con cuál te quedarías?

- a) Q<u>artulus / a<n>noru(m) IIII si<t> /[tibi] ter<r>a le<vis>.
- b) Q<u>artulus/ an<n>orum V $\{\cdot\}$ IIII· si<t>/[tibi] ter<r>a le[vis]

 \bigcirc

20. Un centurión (Marco Favonio Facilis) (Colchester, Inglaterra)



M(arcus) FAVONI(us) M(arci) F(ilius) POL(lia) FACI LIS > (centurio) LEG(ionis) XX VERECVND VS ET NOVICIVS LIB(erti) POSV ERVNT H(ic) S(itus) E(st)

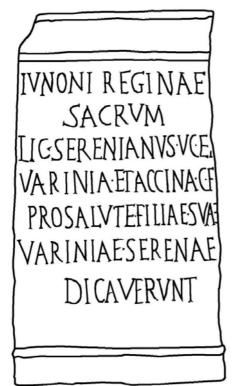
El signo > en la lápida significa "centurio", centurión.

- Describe la imagen fijándote en que en la mano lleva una vara (*vitis*) que era el símbolo de autoridad de un centurión romano.
 - ¿Quiénes dedican la inscripción al centurión Marco Favonio?

\bigcirc

IV. LOS DIOSES

21. Inscripción a la diosa Juno por la curación de Varinia Serena (CIL II 1024) Alange, Badajoz..





IVNONI REGINAE
SACRVM
LIC(inius) SERENIANVS V(ir) C(larissimus) ET
VARINIA ¬FL¬ACCINA C(larissima) F(emina)
PRO SALVTE FILIAE SVAE
VARINIAE SERENAE
DICAVERVNT

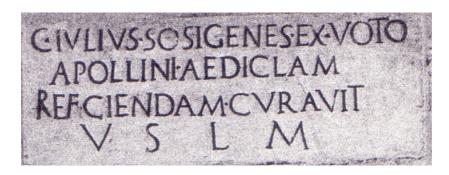
Nombres propios:

Licinius Serenianus: Licinio Sereniano (padre) Varinia Flacina: Varinia Flacina (madre) Varinia Serena: Varinia Serena (hija)

vir clarissimus: hombre ilustrísimo, aplicado a los senadores.

femina clarissima: mujer ilustrísima, aplicado a las mujeres de la clase senatorial.

22. Dedicación de una capilla u hornacina a Apolo (CIL VI 27)



Apollo, Apollinis: Apolo **AEDICLAM**=aediculam; aedicula, -ae: capilla, hornacina. **REFCIENDAM**=REFICIENDAM

-Descifra la inscripción de acuerdo con las características de los epígrafes votivos.

23. Un exvoto a Esculapio, dios de la medicina (ILS 3853)



CVTIVS HAS AVRIS GALLVS TIBI VOVERAT OLIM PHOEBIGENA, ET POSVIT SANVS AB AVRICVLIS

Cutius Gallus: Cutio Galo

Phoebigena: hijo de Apolo. Esculapio era hijo de Apolo.

24. Restauración de un templo de Mitra (Ostia)



A(ulus) DECIMVS A(uli) F(ilius) PAL(atina tribu) DECIMIANVS S(ua) P(ecunia)/ RESTITVIT

A(ulus) DECIMVS A(uli) F(ilius) PAL(atina tribu) DECIMIANVS AEDEM CVM SVO PRONAO IPSVMQVE DEVM SOLEM MITHRA ET MARMORIBVS ET OMNI CVLTV SVA P(ecunia) RESTITVIT

Nombres propios:

Aulus Decimus Decimianus: Aulo Décimo

Decimianus Aulus: Aulo Mithra: Mitra

Palatina tribu: de la tribu Palatina

Vocabulario:

aedes, -is: templo cultus, -us: lujo

Deus Sol: dios sol (epítetos de Mitra)

marmor, -is n.: mármol pecunia, -ae: dinero

pronaum, -i: pronaos (vestíbulo de un templo) **restituo, restitui, restitutum**: restaurar

- ¿Quién restauró el templo?
- ¿A quién está dedicado el templo?
- Observa el relieve y lee este texto para comprenderlo.

Se cuenta que Mitra venció a un toro y lo llevó sobre sus hombros a una gruta, imagen de nuestro recorrido terrestre, de la que finalmente escapó el animal. Un cuervo transmitió a Mitra la orden de ir a buscarlo de nuevo. Esta vez nada más cogerlo lo sacrificó y de la sangre que brotó del cuello del animal salió todo lo creado, no sin que el mal acechase su acto creador, o más bien regenerador, del mundo, y en forma de perro, serpiente o escorpión intentase impedir el sacrificio. La regeneración se realiza ante los ojos de Helios que contempla desde arriba rodeado de los signos del zodíaco.

En efecto, allí estaba en el gran relieve el dios Mitra con su característico gorro frigio, igual al de los *dadophoros* de la entrada, colocado sobre el toro con un cuchillo sajando la garganta del toro y a los pies el perro, la serpiente y el escorpión.

F. Lillo Redonet, *Un salmantino en Merida (Cartas desde Emerita)*, pp. 22-24.

V. LOS ESPECTÁCULOS

Los juegos del anfiteatro

25. Probo, un mirmillón de origen germano (CIL II2/7, 363)

MVR. > R PROBVS PAVIL.LXXXXIX NATIONE.GERMA H.S.E.S.T.T.L VOLVMNIA.SPERA CONIVCI.PIO MERENTI P.VOLVMNIVS. VITALIS.PATRI.PIO S.T.T.L.

Lectura de la inscripción (hipótesis de Piernavieja):

Mur(millo) c(ontra)r(ete)
Probus
Paull(i) L(ibertus) XXXXIX
natione Germa(nus)
h(ic).s(itus).e(st).
S(it). t(erra). t(ibi). l(evis).
Volumnia. Spera[ta]
coniugi. pio.
merenti
P(ublius). Volumnius.
Vitalis patri. pio
S(it). t(erra). t(ibi). l(evis).



La tercera línea de la inscripción es de lectura discutida, aquí se interpreta como que Probo es liberto de Paulus y que vivió 49 años. Algunos opinan que el número 49 se refiere a las victorias.

Vocabulario:

Murmillo contrarete: mirmilón, gladiador que combate con casco escudo y espada, especializado en combatir contra el reciario, provisto este último de una red.

- ¿Cuál es el status social de Probo? ¿De quién era liberto?
- ¿Cuántas veces venció?
- ¿Cuál era su nacionalidad?
- ¿Quiénes le dedican la inscripción?

26. El secutor Sperchius (Mérida)

[D(is) M(anibus)] S(acrum) Q(uintus) OCTAV(u)S SPER CHIVS.PHRYX SECVTOR ANN XXIIII H. S. E. S.T.T. L. ACILIA AVRO[R]A

- Completa las abreviaturas:

ANN=

HSESTTL=

Nombres propios:

Acilia Aurora: Acilia Aurora

Quintus Octavus Sperchius: Quinto Octavo

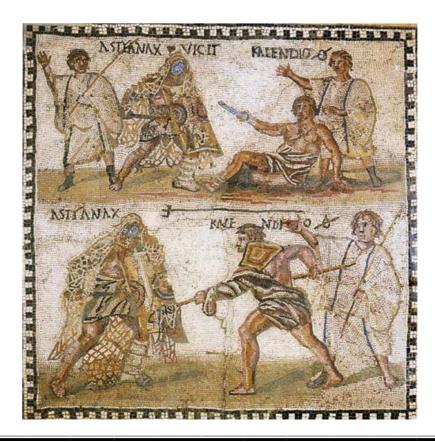
Esperquio

Vocabulario:

Phrix, Phrigis: frigio (natural de Frigia, región de Asia Menor)

secutor, **-oris**: secutor (tipo de gladiador) Ver texto complementario

- ¿Qué tipo de gladiador es Esperquio?
- ¿Quién le dedica la inscripción? ¿Qué relación puede tener con él?
- **27. Un mosaico de gladiadores** (Museo Arqueológico de Madrid) (58 x 58) Roma. S. III.
- Describe la escena de lucha entre un reciario y un secutor leyendo primero la de abajo y luego la de arriba.
 - ¿Cuál es el nombre del gladiador vencedor?
 - ¿Qué signo indica que el gladiador vencido ha muerto?



Los juegos del circo

28. La carrera de un joven auriga (CIL VI 10049) Roma

Este epitafio nos habla de un auriga y su ficha deportiva. Es sólo una parte de una inscripción más amplia en la que aparecía un hermano de este auriga que ejercía la misma profesión. La ficha del otro hermano es un poco más compleja que esta y por eso no la incluimos aquí. El padre de ambos hermanos, que también había sido auriga, se encargó de hacer la inscripción.

M• AVR• MOLLICIVS •TATIANVS
NATIONE • VERNA• QVI •VIXIT• ANN
XX• MENS•VIII• DIEBVS •VII• QVI
VIC • PALMAS • N • CXXV• SIC• IN RVSSEO • LXXXVIIII • IN PRASINO •XXIIII
IN VENETO• N •V• IN ALBO • N •VII
PRAEMIA • XXXXX• N• II

- Crea a partir de la inscripción la ficha deportiva de Marco Aurelio Molicio Taciano:

	s)	ibus)
: QVI(it)) (t	umero)
pos distintos]:		
:		
	. (umero)	•
	. (umero)	
		: QVI(it) (upos distintos]:

Nombres propios:

Marcus Aurelius Mollicius Tatianus: Marco Aurelio Molicio Taciano

Vocabulario:

albus, -a, -um: blanco (se refiere al color del equipo) in albo= en el equipo blanco

natione verna: esclavo de nacimiento

numerus, -i: número palma, -ae: victoria

prasinus, -a, -um: verde (se refiere al color del equipo) in prasino= en el equipo verde **russeus, -a, -um**: rojo (se refiere al color del equipo) in russeo=en el equipo rojo

sic: adverbio, como sigue, así

venetus, -a, -um: azul (se refiere al color del equipo) in veneto= en el equipo azul

- $\widehat{\circ}$
- ¿De qué clase social era el auriga Marco Aurelio Molicio Taciano? Investiga si esta era la clase social habitual de los aurigas del circo.
- ¿Cuántas victorias obtuvo? ¿por qué crees que se les llama en latín *palmae* a las victorias obtenidas? Relaciona está palabra con la palabra castellana "palmarés". ¿Has visto alguna imagen de un santo con una palma en la mano? ¿qué puede significar?.
- ¿En qué equipos corrió? ¿Es hoy normal que un jugador importante cambie de equipo? Cita algunos ejemplos. Si es así, ¿a quién apoya la afición a un jugador concreto o a su equipo favorito?
- ¿Cuánto dinero ganó por sus victorias? ¿crees que es equiparable a las sumas millonarias de los deportistas modernos?
- **29.** Una tablilla de maldición relativa a los juegos del circo (ILS 8753) Hadrumeto (entre Cartago y Leptis Magna)

ADIVRO TE, DEMON QVI-CVNQVE ES, ET DEMANDO TI-BI, EX (h)ANC DI-E, EX (h)ANC (h)ORA EX (h)ANC DI-E, EX (h)OC MOMENTO, VT EQVOS PRASINI ET ALBI CRVCIES, OCCIDAS, ET AGITATORE(m) CLA-RVM ET FELICE(m) ET PRIMV-LVM ET ROMANVM OCCIDAS, COLLIDA(s) NEQVE SPIRITVM ILLIS LERINOVAS¹; (...)

¹ El autor de la tablilla ha confundido la" l" y la" r". Debería poner *relinquas*.

Nombres propios:

Clarus, -i: Claro Felix, -icis: Félix Primulus, -i: Prímulo Romanus, -i: Romano

Vocabulario:

adiuro, adiuravi, adiuratum: conjurar agitator, -oris: auriga, cochero albus, -i: equipo blanco collido, colisi, colisum: aplastar, golpear crucio, cruciavi, cruciatum: atormentar demando, demandavi, demandatum: pedir demon, -onis: divinidad infernal

ADIVAOTE DE MENDOTI

(VNXEESET DE MENDOTI

BIEX NOUNX EXENCIDI

ELOCADIMENTOUTE SK

PAX SINIFTA ZALIVILLE

OLI & XSET AS AXTONERI

NOME + 3 & 21C4 ET PXIMV

COZZI CA XEAVES PIRITUM

PEREVIAN VITE XESOZVIT

(VM A PRIVM IZUIXEN)

OD PILLOX HIX

dies, -ei: día equus, -i: caballo

hic, haec, hoc: este, esta, esto

hora, -ae: hora

momentum, -i: momento
occido, occidi, occissum: matar
prasinus, -i: equipo verde
quicumque: quienquiera que
relinquo, reliqui, relictum: dejar
spiritus, -us: aliento,

espíritu

- ¿A qué demonio se convoca en esta tablilla de maldición?
- ¿Qué se pide en ella?
- ¿Cómo se expresa la urgencia de que la maldición debe ser efectiva de inmediato?
- ¿Contra qué equipos va dirigida la maldición?
- ¿A quiénes se maldice?
- ¿Qué se les desea a los caballos y a los aurigas de los equipos contrarios?

0)

30. Mosaico con auriga (Mérida)



Nombres propios:

Getulus, -i: Gétulo (nombre del dueño de los caballos) **Inluminator, -oris**: "El que ilumina" (nombre de un caballo)

Marcianus, -i: Marciano (nombre del auriga)

Vocabulario:

nicha: ¡Ánimo!, ¡A ganar!

31. Un auriga cristiano

- Descifra el nombre del auriga de esta lápida y traduce la fórmula habitual en los epitafios cristianos. Observa también los símbolos e intenta explicarlos.



VI. LOS JUEGOS DE ENTRETENIMIENTO

32. EL LVDVS DVODECIM SCRIPTORVM O JUEGO DE LAS DOCE LÍNEAS

La arqueología nos proporciona tableros de juego pertenecientes al juego *Ludus duodecim scriptorum*. Todos ellos son similares y presentan tres líneas de doce letras, distribuidas en dos columnas (seis y seis). Estas letras forman diversas frases, aunque en vez de letras también pueden existir recuadros, círculos u otro tipo de marcas. Existen, al menos, dos tipos de contenidos en las frases que se nos han conservado: un tipo relacionado con el juego y el ocio y otro tipo que expresa la alegría por victorias del pueblo romano.

-Intenta traducir el texto de los siguientes tableros ante de consultar su traducción:

(CIL XIV 4125; Roma)

LEVATE DALOCV

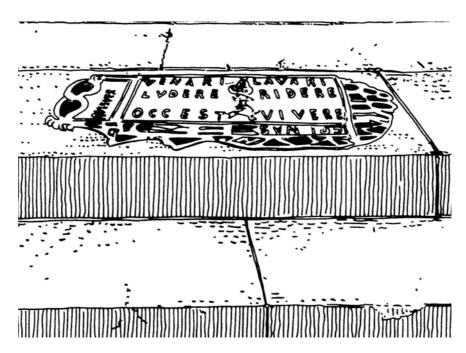
LVDERE NESCIS

IDIOTA RECEDE

(Leva te. Da locu(m). Ludere nescis. Idiota, recede. = Levántate. Cede tu puesto. No sabes jugar. Idiota, lárgate.)

(CIL VIII 17938; Timgad) VENARI LAVARI LVDERE RIDERE OCCEST VIVERE

(Venari, lavari, ludere, ridere (h)oc<c> est vivere. = Cazar, bañarse, jugar, reír, esto es vivir.)



LVDERE NESCIS

PERDIS PLORAS VINCIS GAVDES

(Ludere nescis. Perdis, ploras. Vincis, gaudes. = No sabes jugar. Pierdes (y) lloras. Ganas (y) te alegras.)

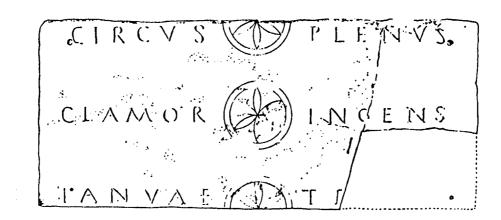
(ILS 8626^e; Monteleón)

(ILS 8626^d; Roma)

CIRCVS PLENVS

CLAMOR POPVLI [GAVDIA] CIVIUM

(Circus plenus. Clamor populi. Gaudia civium. = El circo lleno. Griterío del pueblo. Alegría de los ciudadanos.)



Por su parte, los tableros de Tréveris y Roma nos informan de la alegría del pueblo ante las victorias romanas:

(CIL XIII 3865; Tréveris)

VIRTVS IMPERI

HOSTES VINCTI

LVDANT ROMANI

(Virtus imperi. Hostes vincti. Ludant Romani. = El poder del imperio. Los enemigos dominados. Que jueguen los romanos.)



(ILS 8626^a; Roma)

PARTHI OCCISI BR[I]TT[O] VICTUS LUDIT[E] [R]OMANI

(Parthi occisi. Britto victus. Ludite Romani. = Los partos vencidos. El britano vencido. Jugad romanos.)

33. TVRRICVLA DE BONN

En la foto puedes ver una **turricula** (torre para tirar los dados) conservada en el <u>Rheinisches</u> <u>LandesMuseum de Bonn del siglo IV d. C., cuyo original es en bronce</u> y con dos leyendas:

La frontal:

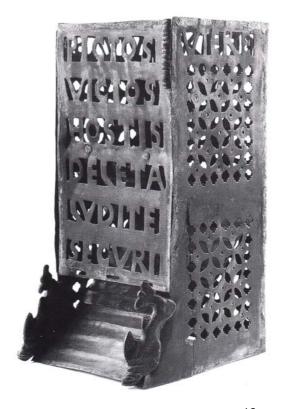
PICTOS VICTOS/HOSTIS DELETA/LVDITE SECVRI

"Los pictos vencidos, el enemigo destruido, jugad seguros"

La superior:

VTERE/FELIX/VIVAS

"Úsalo y que vivas feliz"



VII. VIAJES

34. Un viajero arregla cuentas al dejar un hospedaje (CIL IX 2689) Isernia (Italia)

L • CALIDVS • EROTICVS

SIBI • ET • FANNIAE • VOLVPTATI • V(alerii) • F(ilia) COPO COMPVTEMVS • HABES • VINI) I • PANE(m)

A(ssem) • I • PVLMENTAR(ium) • A(sses) • II • CONVENIT • PVELL(am)

A(sses) • VIII • ET • HOC • CONVENIT • FAENVM

 $\mathbf{MVLO} \bullet \mathbf{A(sses)} \bullet \mathbf{II} \bullet \mathbf{ISTE} \bullet \mathbf{MVLVS} \bullet \mathbf{ME} \bullet \mathbf{AD} \mathbf{FACTVM}$

DABIT

Notas:

) I = sextarium unum

II = duos

VIII = octo

Nombres propios:

Fannia Voluptas: Fania Voluptate

Lucius Calidus Eroticus: Lucio Cálido Erótico

Valerius: Valerio

Vocabulario:

ad factum dabit: me arruinará

as, assis: as (moneda)

computo, -avi, -atum: echar cuentas convenit: está bien, de acuerdo

copo, -onis: posadero (aunque en el relieve parece una mujer)

faenum, -i: heno

habeo, habui, habitum: tener iste, ista, istud: ese, esa, eso

mulus, -i: mulo
panis, -is: pan
puella, -ae: muchacha
pulmentarium, -ii: guiso



A partir de la palabra COPO se desarrolla un diálogo entre un viajero (*viator*) y el posadero que en el relieve que aparece en la inscripción parece una mujer (*mulier*). Atribuye a cada uno las palabras que le corresponden.

Viator: Copo, computemus.	
Mulier:	
Viator: Convenit.	
Mulier:	
Viator:	
Mulier: Faenum mulo, asses duos.	
Viator [.]	

35. Un miliario (CIL III 5987)

Los miliarios eran columnas de piedra que marcaban la distancia en miles de pasos. En ellos podía aparecer el nombre de los emperadores que hacían o restauraban la calzada en la que estaban colocados. El siguiente ejemplo es un miliario colocado por el emperador Septimio Severo y sus hijos Caracalla y Geta.

IMP(erator) CAESAR
L(ucius) SEPTIMIVS SEVERVS PIVS
PERTINAX AVG(ustus) ARAB(icus)
ADIAB(enicus) PARTHICVS MAXIMVS
PONTIF(ex) MAX(imus) TRIB(unicia) POT(estate)
VIIII
IMP(erator) XII CO(n)S(ul) II P(ater) P(atriae)
PROCO(n)S(ul) ET
IMP(erator) CAESAR MARCVS AVREL(ius)
ANTONINVS PIVS AVG(ustus) TRIB(unicia)
POT(estate) IIII PROCO(n)S(ul) ET [[-----]]¹
VIAS ET PONTES REST(ituerunt)
A CAMB(oduno) M(ilia) P(assuum)
XI



1. Esto indica que se ha borrado aquí un nombre. Se trataría del nombre del hermano de Caracalla e hijo de Septimio Severo, conocido como Geta. Una vez muerto Septimio Severo, Caracalla asesinó a su hermano y borró su nombre de las inscripciones. A este borrado se le conoce como *damnatio memoriae* (lit. borrado del recuerdo).

Nombres propios:

Los nombres honoríficos de los emperadores eran largos y llevaban una serie de títulos indicando las veces que los habían obtenido.

Imperator Caesar Lucius Septimius Severus Pius Pertinax Augustus: conocido más simplemente como el emperador Septimio Severo. Añadía a su nombre los títulos de sus victorias militares: Arabicus (vencedor en Arabia), Adiabenicus (vencedor en Adiabene, ciudad de Asiria), Parthicus Maximus (vencedor de los partos). Además añadía los cargos que había desempeñado: pontifex maximus: pontífice máximo (máxima autoridad religiosa), tribunicia potestas (potestad tribunicia, para control de la peble), imperator (título de carácter militar), consul (cónsul), pater patriae (padre de la patria, título honorífico) y proconsul (procónsul).

Imperator Caesar Marcus Aurelius Antoninus Pius Augustus: conocido más simplemente como Caracalla, hijo de Septimio Severo.

Cambodunum: Camboduno, nombre antiguo de Kempten (Alemania).

 $\circ)$

Vocabulario:

a Camboduno: desde Camboduno **milia passuum**: miles de pasos

pons, pontis: puente

restituo, restitui, restitutum: restaurar

via, -ae: calzada

- ¿Quiénes restauran las calzadas y puentes?
- ¿Por qué está borrado el nombre de Geta?
- ¿Desde dónde se cuentan los miles de pasos?

36. Caminos privados y prohibidos (CIL I,2 1831) Italia

El viajero con mercancías podía encontrarse con caminos privados que exigían un permiso de paso.

VIA INFERIOR
PRIVATAST
T •VMBRENI• C• F
PRECARIO ITVR
PECVS • PLOSTRV(m)
NIQVIS • AGAT

Notas:

Privatast=privata est Niquis=ne quis

Abreviaturas:

T=Titi C=Caii F=Filius

Nombres propios:

Titus Umbrenus: Tito Umbreno

Caius, -i: Gayo

Vocabulario:

ago, egi, actum: conducir, llevar inferior, -oris: situado debajo, siguiente

ne quis: nadie pecus, -oris n.: ganado plostrum, -i: carro

precario itur: se pasa con permiso

via, -ae: camino, calzada

- ¿En qué tiempo está agat? Piensa que implica una prohibición.
- Repasa la formación del imperativo negativo en latín.
- ¿De quién es el camino privado?
- ¿Qué es necesario para pasar por él?
- ¿Qué está prohibido hacer sin permiso?

VIII. MONUMENTOS

37. La inscripción del arco triunfal de Tito en Roma (CIL VI 945)

En el año 70 d. C. Tito venció a los judíos y destruyó el templo de Jerusalén. Como conmemoración de esta victoria construyó el arco triunfal que aún hoy podemos ver en el Foro Romano. En la inscripción no se indica el motivo del epígrafe porque está suficientemente claro al estar incluido en el arco triunfal.





Abreviaturas:

F=Filio

Nombres propios:

Titus Vespasianus Augustus: Tito Vespasiano

(el emperador Tito)

Vespasianus: Vespasiano (emperador) nombre

del padre de Tito

Vocabulario:

divus, -a, -um: divino

Populus, -i: el Pueblo

Romanus, -a, -um: romano

Senatus, -us: el Senado

- ¿Quién dedica la inscripción? ¿A

quién?

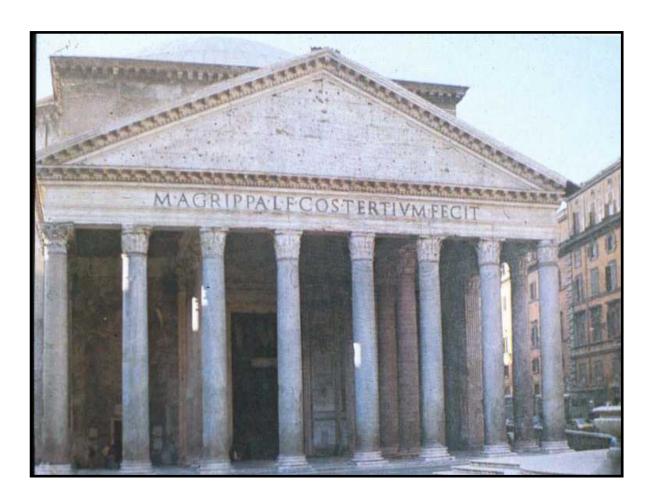
- ¿Qué indica la inclusión del adjetivo

divus?

38. Inscripción del Panteón de Agripa

El Panteón de Agripa fue construido en 27 A. C. bajo la república romana, durante el tercer consulado de Marcus Vipsanius Agrippa, y su nombre está inscrito en el pórtico del edificio. Destruido por el fuego en el 80, fue reconstruido totalmente alrededor de 125, durante el reinado del emperador Hadriano con el texto de la inscripción original de Agripa agregada a la fachada nueva.

Transcribe y completa la inscripción de la fotografía:



Solución:

La inscripción se lee M.AGRIPPA.L.F.COS.TERTIUM.FECIT, "Marcus Agrippa, hijo de Lucius, cónsul por tercera vez lo construyó."

39. Inscripción de la base de la Columna Trajana

SENATVS POPVLVSQVE ROMANVS
IMP CAESARI DIVI NERVAE F NERVAE
TRAIANO AVG GERM DACICO PONTIF
MAXIMO TRIB POT XVII IMP VI COS VI P P
AD DECLARANDVM QVANTAE ALTITVDINIS
MONS ET LOCVS TANTIS OPERIBVS SIT EGESTVS

SENATVSPOPVLVSQVEROMANVS
IMPCAESARI DIVINERVAE FINERVAE
TRAIANO AVGGERM DACICOPONTIF
MAXIMOTRIBPOTXVIHMPVICOSVIPP
ADDECLARANDVMQVANTAEALTITVDINIS
MONSETLOCVSTANT LBVSSITEGESTVS



 $\widehat{\mathsf{o}}$

IX. EL TIEMPO

40. El *Menologium rusticum Colotianum* es una pieza de mármol cuadrangular, en la que están grabados los doce meses del año. Cada cara está repartida en tres columnas con un mes para cada una. En la parte superior está un bajorrelieve con el signo zodiacal del mes. Luego aparece el nombre del mes, el número de los días, la indicación de las *nonae septimanae* o *quintanae*, el número de horas del día y de la noche, el signo en el que se encuentra el sol, el nombre de la divinidad que tutela el mes en cuestión, los trabajos agrícolas que deben realizarse, y los sacrificios a divinidades cuyas fiestas se celebran ese mes o el nombre de otras fiestas.



Aquí vamos a estudiar sólo una de las caras correspondiente a los meses de Abril, Mayo y Junio.



0

 \bigcirc

- ¿Qué tres signos zodiacales encabezan cada mes de la inscripción?
- Lee la inscripción de los tres meses ayudado de la siguiente transcripción que desarrolla las abreviaturas.
- Traduce la inscripción con la ayuda de un diccionario y del vocabulario específico de más abajo.

MENSIS APRILIS DIES XXX NONAE QVINTAN[AE] DIES HOR[ARVM] XIII S **NOX** HOR[ARVM] X S **SOL ARIETE TVTELA VENERIS OVES** LVSTRANTVR **SACRVM PHARIAE ITEM SARAPIA**

MENSIS MAIVS DIES XXXI NON[AE] SEPTIM[ANAE] DIES HOR[ARVM] XIIII S NOX HOR[ARVM] VIIII S **SOL TAVRO** TVTEL[A] APOLLIN[I] SEGET[ES] RVNCANT[VR] **OVES TVNDVNT** LANA LAVATVR IVVENCI DOMANT[VR] VICEA PABVLAR[IS] **SECATVR SEGETES** LVSTRANTVR SACRVM MERCVR[I] **ET FLORAE**

MENSIS IVNIVS DIES XXX NON[AE] QVINT[ANAE] DIES HOR[ARVM] XV NOX HOR[ARVM] VIIII **SOLIS INSTITIVM** VIII KAL[ENDAS] IVL[IS] **SOL GEMINIS TVTELA MERCVRI FAENISICIVM** VINIAE **OCCANTVR SACRVM HERCVLI SACRVM FORTIS FORTVNAE**

Aries, arietis: Aries faenisicium: siega del heno Fors Fortuna: diosa Fortuna institutium=solstitium

Pharia: isis S=semis, media. Sarapia: Serapis Taurus,-i: Tauro

Tundunt=Tondentur de tondo (esquilar)

Venus, Veneris: Venus

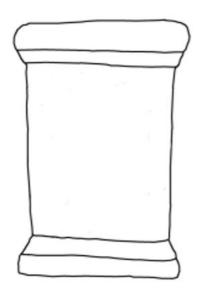
vicea pabularis: veza para el forraje; planta leguminosa que se emplea para forraje

viniae=vineae



CREA TU PROPIA INSCRIPCIÓN

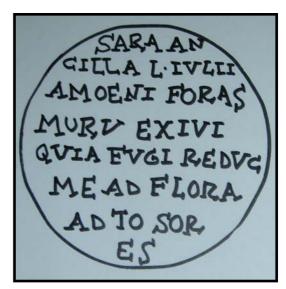
- Crea diversas inscripciones con el siguiente modelo:





- Crea collares de esclavos siguiendo el modelo de la inscripción nº 5





 $\hat{\circ}$

BIBLIOGRAFÍA

Alföldy, G., Die römischen Inschriften von Tarraco (RIT), Berlín, 1975.

Corpus Inscriptionum Latinarum (CIL), Berlín, 1863-.

De la Barrera, A., "Un *secutor* en la arena emeritense", *Anas* I, 1988, pp. 121-124.

Dessau, H., Inscriptiones Latinae Selectae. 3 vols. (ILS), Berlín, 1898-1919.

Diehl, E., Pompeianische Wandinschriften und Verwandtes, Bonn 1910.

-----, Inscriptiones Latinae, Bonn 1912.

García Bellido, A.,"Lápidas funerarias de gladiadores de Hispania", *Archivo Español de Arqueología* XXXIII, 1960, pp.123-144.

Guillén J., *Vrbs Roma. Vida y costumbres de los romanos. II La vida pública*, Salamanca, Ediciones Sígueme, 1986³.

López Barja, P., Epigrafía latina, Santiago, Tórculo, 1993.

Mayer, M., "Aplicación de la epigrafía a la enseñanza secundaria" en V. Valcárcel (ed.), Didáctica del Latín. Actualización científica y pedagógica, Madrid, Ediciones Clásicas, 1995, pp. 171-180. (Con abundante bibliografía).

McCarthy, Brian C. J., *Latin Epigraphy for the classroom*, New England Classical Newsletter & Journal Publications 1992.

Piernavieja, P., Corpus de inscripciones deportivas de la España romana, Madrid 1977.

Roldán Hervás, J. M., Repertorio de Epigrafía y Numismática latinas, Salamanca 1969.

Shelton, J-A., As the Romans did. A sourcebook in Roman Social History, Oxford 1988.

Vives, J., *Inscripciones latinas de la España romana*, 2 vols., Barcelona 1971-72.